

§ 2. Wanneer hij kennis geeft van het verslag aan de verzoekende partij, maakt de hoofdgriffier melding van artikel 21, zesde lid, van de gecoördineerde wetten, alsmede van de eerste paragraaf van dit artikel. ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

§ 2. Lors de la notification du rapport à la partie requérante, le greffier en chef fait mention de l'article 21, alinéa 6, des lois coordonnées ainsi que du paragraphe premier du présent article. ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 1653

[C — 2000/00550]

26 JUNI 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 5 en 7 van de wet van 25 mei 1999 tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, alsook van het Gerechtelijk Wetboek

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 mei 1999 tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, alsook van het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 december 1999;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 14 januari 2000 over de vraag dat het advies door de Raad van State binnen een termijn van van ten hoogste één maand wordt meegedeeld;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 5 en 7 van de wet van 25 mei 1999 tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, alsook het Gerechtelijk Wetboek, treden in werking op de eerste dag van de maand volgend op deze waarin dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2000 — 1653

[C — 2000/00550]

26 JUIJ 2000. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur des articles 5 et 7 de la loi du 25 mai 1999 modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, ainsi que le Code judiciaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mai 1999 modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, ainsi que le Code judiciaire, notamment l'article 34;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 décembre 1999;

Vu la délibération du Conseil des Ministres, le 14 janvier 2000, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 mars 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les articles 5 et 7 de la loi du 25 mai 1999 modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, ainsi que le Code judiciaire, entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 1654

[C — 2000/00551]

26 JUNI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kortgeding voor de Raad van State

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 17, §§ 4bis en 4ter, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kortgeding voor de Raad van State, inzonderheid op de artikelen 15bis en 15ter, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 december 1996;

F. 2000 — 1654

[C — 2000/00551]

26 JUIJ 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 17, §§ 4bis et 4ter, inséré par la loi du 4 août 1996;

Vu l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, notamment les articles 15bis et 15ter, insérés par l'arrêté royal du 19 décembre 1996;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 december 1999;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 14 januari 2000, over het verzoek dat het advies door de Raad van State binnen een termijn van ten hoogste één maand wordt meegedeeld;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 15*bis* van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 december 1996, wordt vervangen als volgt :

« Art. 15*bis*. § 1. Wanneer naar aanleiding van een arrest waarin de schorsing is bevolen of de voorlopige schorsing is bevestigd van de tenuitvoerlegging van een akte of reglement, de verwerende partij of degene die belang heeft bij de beslechting van de zaak, niet binnen de termijn bepaald in artikel 17, § 4*bis*, van de gecoördineerde wetten een verzoek tot voortzetting van de procedure indient bij ter post aangetekende brief, geeft de hoofdgriffier, op verzoek van het aangewezen lid van het auditoraat, de partijen ervan kennis dat de kamer uitspraak zal doen over de vernietiging van de akte of het reglement waarvan de schorsing is bevolen. De partijen beschikken over een termijn van vijftien dagen, met ingang van de kennisgeving, om te vragen te worden gehoord.

Indien geen van de partijen vraagt te worden gehoord, kan de kamer, in hun afwezigheid, de akte of het reglement vernietigen.

Indien een partij vraagt te worden gehoord, roept de voorzitter de partijen op om spoedig te verschijnen. Nadat ze de partijen en het advies van het aangewezen lid van het auditoraat heeft gehoord, doet de kamer onverwijld uitspraak over de vernietiging.

De partijen en hun advocaat kunnen ter griffie inzage nemen van het dossier, gedurende de tijd die wordt vastgesteld in de beschikking van de voorzitter.

§ 2. Wanneer de hoofdgriffier de partijen ervan kennis geeft dat de kamer uitspraak zal doen over de vernietiging van de akte of het reglement waarvan de schorsing is bevolen, maakt hij melding van de tekst van artikel 17, § 4*bis*, van de gecoördineerde wetten, alsmede van paragraaf 1 van dit artikel. ».

Art. 2. Artikel 15*ter* van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 december 1996, wordt vervangen als volgt :

« Art. 15*ter*. § 1. Wanneer de verzoekende partij naar aanleiding van een arrest waarin een vordering tot schorsing van een akte of reglement is afgewezen, niet binnen de termijn vastgesteld in artikel 17, § 4*ter*, van de gecoördineerde wetten een verzoek tot voortzetting van de procedure indient bij ter post aangetekende brief, stelt de hoofdgriffier, op verzoek van het aangewezen lid van het auditoraat, de verzoekende partij ervan in kennis dat de kamer de afstand van geding zal uitspreken, tenzij ze binnen een termijn van vijftien dagen vraagt te worden gehoord.

Indien de verzoekende partij niet vraagt te worden gehoord, spreekt de kamer de afstand van geding uit.

Indien de verzoekende partij vraagt te worden gehoord, roept de voorzitter de partijen op om spoedig te verschijnen. Nadat de kamer de partijen en het advies van het aangewezen lid van het auditoraat heeft gehoord, doet ze onverwijld uitspraak over de afstand van geding.

De partijen en hun advocaat kunnen ter griffie inzage nemen in het dossier, gedurende de tijd die wordt vastgesteld in de beschikking van de voorzitter.

Indien verscheidene verzoekers gemeenschappelijk een vordering tot schorsing en een verzoekschrift tot nietigverklaring hebben ingediend en een verzoek tot voortzetting van de procedure slechts door sommigen van hen wordt ingediend, worden de overigen geacht afstand te doen van geding en wordt in het arrest dat wordt gewezen over de vordering tot nietigverklaring ook uitspraak gedaan over de afstand van degenen die verzuimen een verzoek tot voortzetting van de procedure in te dienen.

§ 2. Wanneer de hoofdgriffier de verzoekende partij ervan in kennis stelt dat de kamer de afstand van geding zal uitspreken, tenzij deze partij vraagt te worden gehoord, maakt hij melding van artikel 17, § 4*ter*, van de gecoördineerde wetten alsmede van paragraaf 1 van dit artikel. ».

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 décembre 1999;

Vu la délibération du Conseil des Ministres, le 14 janvier 2000, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 mars 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 15*bis* de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, inséré par l'arrêté royal du 19 décembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15*bis*. § 1^{er}. Lorsqu'à la suite d'un arrêt ayant ordonné la suspension ou ayant confirmé la suspension provisoire de l'exécution d'un acte ou d'un règlement, la partie adverse ou celui qui a intérêt à la solution de l'affaire n'introduit pas, par lettre recommandée à la poste, une demande de poursuite de la procédure dans le délai prévu par l'article 17, § 4*bis*, des lois coordonnées, le greffier en chef, à la demande du membre de l'auditorat désigné, notifie aux parties que la chambre va statuer sur l'annulation de l'acte ou du règlement dont la suspension a été ordonnée. Les parties disposent d'un délai de quinze jours, à partir de la notification, pour demander à être entendues.

Si aucune des parties ne demande à être entendue, la chambre peut, en leur absence, annuler l'acte ou le règlement.

Si une partie demande à être entendue, le président convoque les parties à comparaître à bref délai. Entendu les parties et le membre de l'auditorat désigné en son avis, la chambre statue sans délai sur l'annulation.

Les parties et leur avocat peuvent consulter le dossier au greffe pendant le temps fixé dans l'ordonnance du président.

§ 2. Lorsqu'il notifie aux parties que la chambre va statuer sur l'annulation de l'acte ou du règlement dont la suspension a été ordonnée, le greffier en chef fait mention du texte de l'article 17, § 4*bis*, des lois coordonnées ainsi que du paragraphe 1^{er} du présent article. ».

Art. 2. L'article 15*ter* du même arrêté royal, inséré par l'arrêté royal du 19 décembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15*ter*. § 1^{er}. Lorsqu'à la suite d'un arrêt ayant rejeté une demande de suspension d'un acte ou d'un règlement, la partie requérante n'introduit pas, par lettre recommandée à la poste, une demande de poursuite de la procédure dans le délai prévu par l'article 17, § 4*ter*, des lois coordonnées, le greffier en chef, à la demande du membre de l'auditorat désigné, notifie à la partie requérante que la chambre va décréter le désistement d'instance, à moins que dans un délai de quinze jours, elle ne demande à être entendue.

Si la partie requérante ne demande pas à être entendue, la chambre décrète le désistement d'instance.

Si la partie requérante demande à être entendue, le président convoque les parties à comparaître à bref délai. Entendu les parties et le membre de l'auditorat désigné en son avis, la chambre statue sans délai sur le désistement d'instance.

Les parties et leur avocat peuvent consulter le dossier au greffe pendant le temps fixé dans l'ordonnance du président.

Au cas où plusieurs requérants ont déposé une demande de suspension et une requête en annulation qui leur sont communes et où une demande de poursuite de la procédure n'est introduite que par certains d'entre eux, les autres sont présumés se désister de l'instance et l'arrêt rendu sur la demande en annulation statue également sur le désistement de ceux qui omettent d'introduire une demande de poursuite de la procédure.

§ 2. Lorsqu'il notifie à la partie requérante que la chambre va décréter le désistement d'instance à moins que cette partie ne demande à être entendue, le greffier en chef fait mention de l'article 17, § 4*ter*, des lois coordonnées ainsi que du paragraphe 1^{er} du présent article. ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 1655

[C — 2000/00553]

9 JULI 2000. — Koninklijk besluit houdende bijzondere procedure-regeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Artikel 30 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd bij wet van 18 april 2000, machtigt de Koning om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bijzondere procedureregels vast te leggen inzake het vreemdelingencontentieux, teneinde het hoofd te kunnen bieden aan het aantal beroepen in deze materie.

Het ontwerp van besluit, waarvan ik de eer heb het aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, werd door de Raad van State opgesteld met toepassing van artikel 6 van voornoemde wetten.

De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft erover gewaakt dat dit ontwerp gemakkelijk leesbaar is. Ze heeft er met dat doel voor ogen voor geopteerd om alleen te verwijzen naar de algemene procedureregeling en naar verschillende artikelen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State. Ze heeft bij gelegenheid in enkele bepalingen kleinere wijzigingen aangebracht, zonder evenwel de betekenis ervan te wijzigen.

Ongeacht het streven naar een zo groot mogelijke leesbaarheid werden bepalingen die alleen maar een hogere norm in herinnering brengen niet opgenomen, ten einde elke verwarring te vermijden.

Zo is bijvoorbeeld de regel dat tegen arresten waarbij een schorsing wordt uitgesproken of waarbij voorlopige maatregelen worden opgelegd geen verzet of derdenverzet mogelijk is en die arresten niet vatbaar zijn voor herziening, niet opgenomen, omdat hij in het nieuwe artikel 30 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State staat.

Zo ook moeten de volgende rechtsregels in acht worden genomen, ook al wordt er niet naar verwezen :

- 1° artikel 15 van de gecoördineerde wetten in geval van cassatie;
- 2° artikel 17, § 5, van de gecoördineerde wetten, wil men eventueel een dwangsom opleggen;
- 3° artikel 17, § 6, tweede en derde lid, van dezelfde wetten en artikel 21 van het koninklijk besluit van 5 december 1991, indien schorsing wegens machtsafwijking of wegens schending van de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet, wordt bevolen;
- 4° artikel 17, § 7, van dezelfde wetten om een schorsing op te heffen, wanneer de bevoegde kamer de eerder geschorste bestreden handeling niet nietig verklaart;
- 5° artikel 21bis, §§ 1 en 2, van dezelfde wetten wat het optreden van een tussenkomende partij betreft;
- 6° artikel 24 van dezelfde wetten zoals dat thans geldig is en in het licht waarvan artikel 23 van het ontwerp moet worden gelezen;
- 7° artikel 28 van dezelfde wetten, waardoor een verwijzing naar artikel 33 van de algemene procedureregeling overbodig wordt;
- 8° artikel 90, § 2, van dezelfde wetten voor de samenstelling van de kamers die rechtspreken in kort geding;
- 9° artikel 90, § 3, van dezelfde wetten wat betreft de mogelijkheid om zitting te houden met drie staatsraden;
- 10° artikel 91 van dezelfde wetten, wanneer een bepaalde kamer geoordeeld heeft dat er sprake is van machtsoverschrijding;
- 11° de artikelen 92 tot 98 van dezelfde wetten ingeval de zaak wordt doorverwezen naar de algemene vergadering.

F. 2000 — 1655

[C — 2000/00553]

9 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant règlement de procédure particulier au contentieux des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'article 30 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, tel qu'il a été modifié par la loi du 18 avril 2000, habilite le Roi à fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, des règles de procédure particulières pour le contentieux des étrangers afin de faire face à l'ampleur des recours en la matière.

Le projet d'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à Votre Majesté a été rédigé par le Conseil d'Etat en vertu de l'article 6 des lois précitées.

La section de législation du Conseil d'État a veillé à ce que ce projet soit aisément lisible. Elle a, dans cette perspective, limité les renvois au seul règlement général de procédure et à divers articles de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'État. Elle a, à l'occasion, effectué des corrections de forme mineures de quelques dispositions, sans pour autant en altérer le sens.

Nonobstant la recherche de la meilleure lisibilité possible, les textes qui n'auraient d'autre objet que de rappeler une disposition de force obligatoire supérieure ont été omis, afin d'éviter toute confusion.

Ainsi, la règle selon laquelle les arrêts prononçant une suspension ou ordonnant des mesures provisoires ne sont susceptibles ni d'opposition ni de tierce opposition ni de révision n'a pas été reprise, parce qu'elle figure dans le nouvel article 30 des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

De même, malgré qu'il n'y est pas renvoyé, il sera procédé conformément :

- 1° à l'article 15 des lois coordonnées en cas de cassation;
- 2° à l'article 17, § 5, des lois coordonnées, en vue de l'imposition éventuelle d'une astreinte;
- 3° à l'article 17, § 6, alinéas 2 et 3, des mêmes lois et à l'article 21 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991, au cas où la suspension est ordonnée pour détournement de pouvoir ou pour violation des articles 10, 11 et 24 de la Constitution;
- 4° à l'article 17, § 7, des mêmes lois pour la levée d'une suspension, lorsque la chambre compétente n'annule pas l'acte attaqué préalablement suspendu;
- 5° à l'article 21bis, §§ 1^{er} et 2, des mêmes lois en ce qui concerne l'intervention;
- 6° à l'article 24 des mêmes lois, tel qu'il est actuellement en vigueur et au regard duquel l'article 23 du projet doit être lu;
- 7° à l'article 28 des mêmes lois, ce qui rend inutile un renvoi à l'article 33 du règlement général de procédure;
- 8° à l'article 90, § 2, des mêmes lois quant à la composition des chambres en référé;
- 9° à l'article 90, § 3, des mêmes lois quant à la possibilité de siéger à trois conseillers;
- 10° à l'article 91 des mêmes lois, lorsqu'une chambre a retenu le détournement de pouvoir;
- 11° aux articles 92 à 98 des mêmes lois en cas de renvoi à l'assemblée générale.